

31991R3378

L 319/40

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

21.11.1991

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3378/91**z 20. novembra 1991,****ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre predaj masla z intervenčných zásob za účelom vývozu
a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 569/88**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1630/91⁽²⁾, najmä jej články 6⁽⁷⁾ a 28,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1678/85 z 11. júna 1985 o výmenných kurzoch, ktoré sa majú uplatňovať v poľnohospodárstve⁽³⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1640/91⁽⁴⁾, najmä jej článok 4,keďže článok 6 nariadenia Rady (EHS) č. 985/68 z 15. júla 1968, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre intervenciu na trhu s maslom a smotanou⁽⁵⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2045/91⁽⁶⁾, stanovuje, že pri ponuke na predaj masla za účelom vývozu, možno stanoviť zvláštne podmienky, aby sa zohľadnili zvláštne požiadavky týkajúce sa takéhoto predaja a aby sa zabezpečilo, že príslušný výrobok bude skutočne dodaný na miesto určenia;

keďže v súčasnosti sa vo verejných skladoch nachádza také množstvo masla, že by sa malo vyvinúť veľké úsilie na využitie možností umiestniť ho na trh niektorých tretích krajín bez toho, aby sa tým akýmkoľvek spôsobom ovplyvnil svetový trh;

keďže by teda množstvá masla, uskladnené vo verejných skladoch mali byť sprístupnené prevádzkovateľom a malo by byť zorganizované vyhlásenie výberových konaní, aby sa okrem iného určili minimálne predajné ceny, aby bolo možné splniť medzinárodné záväzky spoločenstva; keďže by tiež mali byť prijaté opatrenia, ktoré zabezpečia, aby maslo predávané podľa tohto nariadenia nebolo uvoľnené v spoločenstve;

keďže za účelom rozšírenia možností predaja na niektorých medzinárodných trhoch by malo byť zabezpečené, aby sa maslo vyvážalo v nezmenenom stave alebo po spracovaní;

keďže prevádzkovatelia môžu príslušné maslo skupovať na území celého spoločenstva; keďže by teda mali byť podniknuté kroky na prispôbenie vzťahu kompenzačných peňažných čiastok a úrovne predajných cien masla z intervenčných zásob;

keďže, aby sa zabezpečilo, že maslo bude skutočne dodané na miesto určenia, mal by sa od momentu, keď sa maslo vyskladní, pokiaľ nedosiahne svoje miesto určenia v príslušnej tretej krajine, používať kontrolný systém; keďže z dôvodov jednoznačnosti by malo byť vysvetlené, že platia kontrolné ustanovenia stanovené v nariadení Komisie (EHS) č. 569/88 zo 16. februára 1988, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá pre overovanie využitia alebo miesta určenia výrobkov z intervenčných zásob⁽⁷⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3278/91⁽⁸⁾; keďže vzhľadom na osobitnú povahu transakcie musia byť navyš stanovené dodatočné podmienky;

keďže Riadiaci výbor pre mlieko a mliečne výrobky nedodal svoje stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Za podmienok stanovených v tomto nariadení sa predáva maslo skúpené podľa článku 6 (1) nariadenia (EHS) č. 804/68, ktoré bolo uskladnené pred 1. septembrom 1990.

2. Maslo predané podľa tohto nariadenia sa vyváža v nezmenenom stave alebo po spracovaní.

Článok 2

1. Maslo sa predáva z chladených skladov v súlade s podmienkami dlhodobého výberového konania vyhláseného každou intervenčnou agentúrou pre množstvá masla, ktoré sú v jej držaní.

2. Intervenčné agentúry vypracujú oznámenie o vyhlásení výberového konania, ktoré musí obsahovať:

- a) množstvo masla ponúkaného na predaj;
- b) záverečný termín a miesto odovzdávania ponúk.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.⁽²⁾ Ú. v. ES L 150, 15.6.1991, s. 19.⁽³⁾ Ú. v. ES L 164, 24.6.1985, s. 11.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 150, 15.6.1991, s. 38.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 169, 18.7.1968, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 187, 13.7.1991, s. 1.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 55, 1.3.1988, s. 1.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 308, 9.11.1991, s. 49.

3. Oznámenia o vyhlásení výberových konaní sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností* najneskôr osem dní pred uplynutím prvého termínu stanoveného pre odovzdávanie ponúk. Intervenčné agentúry môžu okrem toho inzerovať dané oznámenia v iných publikáciách.

Článok 3

1. Počas doby platnosti dlhodobého výberového konania organizujú intervenčné agentúry zvláštne výberové konania. Všetky tieto zvláštne výberové konania sa musia týkať akéhokoľvek zvyšného množstva masla uvedeného v článku 1.

2. Záverečným termínom pre odovzdávanie ponúk pre všetky zvláštne výberové konania je druhý a štvrtý utorok každého mesiaca na poludnie. V prípade, že daný utorok je štátnym sviatkom, predlžuje sa záverečný termín do poludnia nasledujúceho pracovného dňa, okrem štvrtého utorka v decembri.

Článok 4

1. Intervenčné agentúry udržiavajú aktuálny zoznam chladených skladov, v ktorých je uskladnené maslo ponúkané na predaj v rámci výberového konania a zodpovedajúcich množstiev a na požiadanie zainteresovaných strán im tento zoznam sprístupňujú. Intervenčné agentúry navyše pravidelne takýto aktualizovaný zoznam uverejňujú vhodným spôsobom, ktorý špecifikujú v oznámeniach o vyhlásení výberových konaní uvedených v článku 2.

2. Intervenčné agentúry vykonajú potrebné opatrenia umožňujúce zainteresovaným stranám preskúmať na vlastné náklady vzorky masla ponúkaného na predaj pred odovzdaním ponúk.

Článok 5

1. Zainteresované strany sa zúčastňujú zvláštnych výberových konaní buď odovzdaním písomných ponúk príslušnej intervenčnej agentúre, ktorá prijatie ponuky potvrdí, zaslaním doporučného listu intervenčnej agentúre, alebo akýmkoľvek iným spôsobom prostredníctvom písomnej telekomunikácie.

2. Ponuka musí obsahovať:

- a) názov a adresu účastníka výberového konania;
- b) celkové množstvo, ktorého sa ponuka týka;
- c) zamýšľané miesto určenia masla spolu s podrobnosťami o množstvách, ktoré sa majú vyviezť nespracované a množstvách, ktoré sa majú vyviezť po spracovaní;
- d) ponúkanú cenu za tonu masla z chladeného skladu, bez domáckich daní, vyjadrenú v ECU;
- e) chladené sklady, v ktorých sa maslo nachádza;

f) množstvá, pre ktoré boli odovzdané ponuky v iných členských štátoch.

3. Ponuky sú platné, iba ak:

- a) sa týkajú množstva minimálne 500 ton, so zreteľom na množstvá, pre ktoré sú podané ponuky v iných členských štátoch;
- b) sú sprevádzané písomným záväzkom účastníka výberového konania, ktorým sa zaväzuje vyviezť jemu pridelené množstvo masla v nezmenenom stave, v lehote stanovenej v článku 9 (3) alebo masla po spracovaní v lehote stanovenej v článku 10 (5);
- c) sa predloží dôkaz, že účastníci výberového konania zložili pred vypršaním záverečného termínu pre odovzdávanie ponúk záruku za ponuku v príslušnom zvláštnom výberovom konaní uvedenú v článku 6.

4. Po uplynutí záverečného termínu pre odovzdávanie ponúk, týkajúcich sa zvláštnych výberových konaní uvedeného v článku 3 (2) nemožno ponuky stiahnuť.

Článok 6

1. Podľa tohto nariadenia predstavuje dodržanie ponúk po uplynutí záverečného termínu pre odovzdávanie ponúk a zaplatenie príslušnej ceny v časovej lehote uvedenej v prvom pododseku článku 8 (1) prvoradá požiadavku, ktorých splnenie sa zabezpečuje zložením záruky vo výške ECU 10 za tonu.

2. Záruky za ponuky sa skladajú v členských štátoch, v ktorých sa odovzdávajú ponuky.

Ak je však v podmienkach výberového konania uvedené, že maslo sa má spracovať na koncentrované maslo v členskom štáte inom, než je členský štát, v ktorom sa odovzdáva ponuka, záruku možno zložiť na príslušnom orgáne určenom členským štátom, v ktorom sa má maslo spracovať, pričom tento orgán dodá účastníkovi výberového konania dôkaz uvedený v článku 5 (3) c). V takomto prípade príslušná intervenčná agentúra informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa skladá záruka, o skutočnostiach, ktoré majú za následok uvoľnenie alebo zabavenie záruky.

Článok 7

1. Na základe doručených ponúk a v súlade s postupom stanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68 sa stanoví minimálna predajná cena za maslo, ktoré sa má vyviezť v nezmenenom stave a minimálna predajná cena za maslo, ktoré sa má vyviezť po spracovaní. Ak sa dve alebo viacero zvažovaných ponúk, týkajúcich sa rovnakého skladu a ponúkajúcich rovnaké ceny alebo rovnaký rozdiel v porovnaní s minimálnou cenou, vzťahuje na celkové množstvo, ktoré je väčšie než množstvo, ktoré je k dispozícii, dostupné množstvo sa rozdelí v rovnakom pomere, v akom sú množstvá, pre ktoré boli odovzdané ponuky.

Môže byť prijaté rozhodnutie neprideliť žiadne množstvo žiadnemu z účastníkov výberového konania.

2. V čase stanovenia minimálnych predajných cien sa v súlade s rovnakým postupom stanoví:

- a) čiastka záruky zabezpečujúca splnenie prvoradých požiadaviek týkajúcich sa vývozu masla v nezmenenom stave v časovej lehote stanovenej v článku 9 (3) alebo po spracovaní v časovej lehote stanovenej v článku 10 (5);
- b) koeficient platný pre kompenzačné peňažné čiastky za predané maslo, ak na ne vznikne nárok.

3. Minimálne predajné ceny uvedené v odseku 1, ceny, ktoré musia zaplatiť úspešní účastníci výberového konania a záruky uvedené v článku 6 a v odseku 2, sa prevedú do národných mien prostredníctvom poľnohospodárskeho devízového kurzu platného v záverečný deň odovzdávania ponúk pre príslušné zvláštne výberové konanie.

4. Povinnosti vyplývajúce z výberového konania nie sú prevoditeľné.

5. Účastníkov výberového konania intervenčná agentúra bezodkladne jednotlivo informuje o výsledku ich ponúk.

6. Intervenčná agentúra vydá príkazy na prevzatie masla zo skladu, obsahujúce:

- a) množstvo, na ktoré bola zložená záruka;
- b) chladený sklad, v ktorom je dané množstvo uskladnené;
- c) najneskorší dátum prevzatia.

Článok 8

1. Úspešní účastníci výberového konania prevezmú zo skladu maslo, ktoré im bolo predané do 45 dní od záverečného termínu odovzdávania ponúk pre príslušné zvláštne výberové konanie.

Maslo môže byť zo skladu preberané po dávkach, z ktorých žiadna nesmie byť menšia než 15 ton.

Ak úspešný účastník výberového konania neprevezme maslo zo skladu v časovej lehote uvedenej v prvom odseku, s výnimkou prípadov zásahu vyššej moci znáša od prvého dňa po uplynutí danej časovej lehoty náklady na jeho skladovanie.

2. Úspešný účastník výberového konania zaplatí pred prevzatím masla intervenčnej agentúre v časovej lehote uvedenej v odseku 1 za každé množstvo, ktoré prevezme, cenu uvedenú v jeho ponuke a zloží záruku uvedenú v článku 7 (2). Záruky sa skladajú v členskom štáte, v ktorom sa odovzdáva ponuka.

Ak je však v podmienkach výberového konania uvedené, že maslo sa má spracovať na koncentrované maslo v členskom štáte inom, než je členský štát, v ktorom sa odovzdáva ponuka, záruku uvedenú v článku 7 (2) možno zložiť na príslušnom orgáne určenom členským štátom, v ktorom sa má maslo spracovať.

V takomto prípade príslušná intervenčná agentúra informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa skladá záruka o skutočnostiach, ktoré majú za následok uvoľnenie alebo zabavenie záruky.

Ak úspešný účastník výberového konania nevykoná v stanovenej časovej lehote platbu uvedenú v prvom pododseku, okrem straty záruky uvedenej v článku 6 (1) sa zruší predaj zostávajúcich množstiev.

Článok 9

1. Maslo určené na vývoz v nezmenenom stave dodá intervenčná agentúra v obaloch zreteľne a čitateľne označených aspoň jedným z nasledovných popisov:

- Mantequilla destinada a la exportación con arreglo al Reglamento (CEE) n° 3378/91;
- Smør bestemt til udførsel i henhold til forordning (EØF) nr. 3378/91;
- Butter zur Ausfuhr — Verordnung (EWG) Nr. 3378/91;
- Βούτυρο που προορίζεται να εξαχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91.
- Butter for export under Regulation (EEC) No 3378/91;
- Beurre destiné à être exporté au titre du règlement (CEE) n° 3378/91;
- Burro destinato ad essere esportato nel quadro del regolamento (CEE) n. 3378/91;
- Boter voor uitvoer in het kader van Verordening (EEG) nr. 3378/91;
- Manteiga destinada à exportação em conformidade com o Regulamento (CEE) n° 3378/91.

2. Maslo uvedené v odseku 1 možno vyviesť v pôvodnom balení alebo prebalení.

Ak sa maslo prebalí, obal musí byť zreteľne a čitateľne označený aspoň jedným z popisov uvedených v odseku 1.

3. Vývozné prehlásenie pre maslo uvedené v tomto článku, musí byť colnou službou schválené v členskom štáte, v ktorom bolo maslo prevzaté zo skladu, do 90 dní od záverečného termínu odovzdávania ponúk pre príslušné zvláštne výberové konanie.

Článok 10

1. Maslo predávané podľa tohto nariadenia možno vyvážať po spracovaní.

2. V takom prípade musí ponuka:

- špecifikovať množstvo predaného masla, ktoré bude spracované,

— obsahovať záväzok oznámiť pred prevzatím masla príslušným orgánom podniky, v ktorých sa bude maslo spracovávať, schválené za týmto účelom členským štátom, na území ktorého sa bude maslo spracovávať, v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (EHS) č. 570/88 ⁽¹⁾.

3. Maslo dodá intervenčná agentúra v obaloch zreteľne a čitateľne označených aspoň jedným z nasledovných nápisov:

- Mantequilla destinada a la transformación [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
- Smør til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3378/91];
- Zur Verarbeitung bestimmte Butter [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91];
- Βούτυρο που προορίζεται για μεταποίηση [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];
- Butter for processing [Regulation (EEC) No 3378/91];
- Beurre destiné à la transformation [règlement (CEE) n° 3378/91];
- Burro destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3378/91];
- Boter voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 3378/91];
- Manteiga destinada à transformação [Regulamento (CEE) n° 3378/91].

4. Celkové množstvo masla uvedeného vyššie, v prvej zarážke odseku 2 sa spracuje v podnikoch uvedených v druhej zarážke rovnakého odseku na výrobok s hmotnostným obsahom mliečneho tuku vyšším než 99,5 %, pričom zo 122,1 kg použitého masla sa musí takto vyrobiť aspoň 100 kg koncentrovaného masla.

Maslo spracované podľa prvého pododseku sa vyvezie po prebalení do obalov zreteľne a čitateľne označených aspoň jedným z nasledovných nápisov:

- Mantequilla concentrada destinada a la exportación con arreglo al Reglamento (CEE) n° 3378/91;
- Koncentreret smør bestemt til udførsel i henhold til forordning (EØF) nr. 3378/91;
- Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett — Verordnung (EWG) Nr. 3378/91;
- Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να εξαχθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91;
- Concentrated butter for export under Regulation (EEC) No 3378/91;
- Beurre concentré destiné à être exporté au titre du règlement (CEE) n° 3378/91;

— Burro concentrato destinato all'esportazione a norma del regolamento (CEE) n. 3378/91;

— Boterconcentraat voor uitvoer op grond van Verordening (EEG) nr. 3378/91;

— Manteiga concentrada destinada à exportação em conformidade com o Regulamento (CEE) n.º 3378/91;

5. Vývozné prehlásenie pre maslo spracované v súlade s týmto článkom musí byť colnou službou schválené v členskom štáte, v ktorom bolo maslo spracované, do 120 dní od záverečného termínu odovzdávania ponúk pre príslušné zvláštne výberové konanie.

6. Od doby prevzatia masla zo skladu po vyvezenie konečného výrobku, musí byť maslo uvedené v článku 9 a výrobky spracované v súlade s odsekmi 4 a 5 pod colnou kontrolou alebo musia podliehať správnej kontrole, ktorá poskytuje rovnocenné záruky.

Článok 11

Príslušné orgány členských štátov, na území ktorých sú vykonávané operácie spracovania a prebalovania uvedené v článku 10 musia na tieto operácie dohliadať.

Nákłady takéhoto dohľadu znáša príslušný prevádzkovateľ.

Článok 12

1. Záruka uvedená v článku 7 (2) pripadá v pomere k množstvám, pre ktoré nie je do 12 mesiacov od dátumu schválenia vývozného prehlásenia predložený dôkaz uvedený v článku 18 nariadenia (EHS) č. 569/88, okrem prípadov zásahu vyššej moci.

Ak sa však daný dôkaz predloží do 18 mesiacov od vyššie uvedeného obdobia, 85 % záruky sa vracia.

2. Okrem prípadov, keď je to v tomto nariadení stanovené inak, platia ustanovenia nariadení Komisie (EHS) č. 569/88 a (EHS) č. 2220/85 ⁽²⁾.

Zvláštne položky, ktoré sa musia zadať v oddieloch 104 a 106 kontrolnej kópie, musia byť v súlade s bodom 113 časti I a bodom 40 časti II prílohy k nariadeniu (EHS) č. 569/88.

Článok 13

1. Do časti I „Výrobky, ktoré sa musia vyviesť v rovnakom stave, v akom boli prevzaté z intervenčných zásob“ prílohy k nariadeniu (EHS) č. 569/88 sa vkladá nasledovný bod a príslušná poznámka pod čiarou:

„113. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3378/91 z 20. novembra, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre predaj masla z intervenčných zásob, za účelom vývozu ⁽¹³⁾;

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 319, 21.11.1991, s. 40.“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 55, 1.3.1988, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

2. Do časti II „Výrobky, ktorých použitie a/alebo miesto určenia je iné, než použitie a/alebo miesto určenia uvedené v bode 1“ prílohy k nariadeniu (EHS) č. 569/88, sa vkladá nasledovný bod 40 a príslušná poznámka pod čiarou:

„40. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3378/91 z 20. novembra 1991, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre predaj masla z intervenčných zásob, za účelom vývozu⁽¹⁾:

a) pri vydaní masla za účelom spracovania:

— Oddiel 104:

- destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
- til forarbejdning og senere eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91];
- zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91];
- προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];
- intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91];
- destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91];
- destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91];
- bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91];
- destinada à transformação e à exportação posterior [Regulamento (CEE) n.º 3378/91];

— Oddiel 106:

najneskorší dátum prevzatia masla

b) Pri vývoze hotového výrobku:

— Oddiel 104:

- Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91];
- Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91];
- zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91];
- Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];
- Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91];
- Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91];

- Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91];
- Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91];
- Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n.º 3378/91];

— Oddiel 106:

- najneskorší dátum prevzatia masla,
- hmotnosť masla použitého na výrobu množstva hotového výrobku uvedeného v oddieli 103.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 319, 21. 11. 1991, s. 40.“

Článok 14

1. Za maslo predané podľa tohto nariadenia, sa neposkytujú vývozné refundácie. Prístupné kompenzačné čiastky sa nevyplácajú. Peňažné kompenzačné čiastky, na ktoré vzniká nárok za maslo predané podľa tohto nariadenia sa násobia koeficientom stanoveným v súlade s článkom 7 (2).

2. Príkazy na prevzatie masla uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 569/88, vývozné prehlásenia a prípadne kontrolné kópie T5 musia byť označené nasledovnými nápismi:

„Sin restitución [Reglamento (CEE) n° 3378/91];

Uden restitution [Forordning (EØF) nr. 3378/91];

Keine Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91];

Χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91];

Without refund [Regulation (EEC) No 3378/91];

Sans restitution [Règlement (CEE) n° 3378/91];

Senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 3378/91];

Zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 3378/91];

Sem restituição [Regulamento (CEE) n.º 3378/91].“

Článok 15

Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii množstvá masla:

- na ktoré sa vzťahuje akákoľvek predajná zmluva,
 - ktoré sú preberané,
 - ktoré sú spracovávané,
- podľa tohto nariadenia.

Článok 16

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. novembra 1991

Za Komisiu

Ray MAC SHARRY

člen Komisie
